

證道

Sermon

# A New Song for the New Year

## 新年之新歌

12/28/2025 – PSALM 40:1-3

詩篇 40:1–3

EMMANUEL CHINESE CHRISTIAN CHURCH

信而受洗的

马可福音 16:16 上

，必然得救

祝贺 受洗礼

金 金 曾

静 丽 郁

文 文 文

Love  
Joy  
Hope



二零二五年十二月二十一日十点  
以马内利华人基督教会 欢迎您  
108 Hillcrest Road. Warren NJ

# Three Aspects

三個方面

1. God's Compassion

神的憐憫。

2. God's Salvation

神的救恩。

3. God's Transformation

神帶來的轉變。

# God's Compassion

神的憐憫

# Psalm 詩篇 116:1-2

“1 I love the Lord, for he heard my voice; he heard my cry for mercy. 2 Because he turned his ear to me, I will call on him as long as I live.”

1 我愛耶和華，因為祂聽了我的聲音和我的懇求。  
2 祂既向我側耳，我一生要求告祂。

# “נָתָה” (Natah)

## Psalm 詩篇 40:1

I waited patiently for the LORD; he turned to me and heard my cry.(NIV)

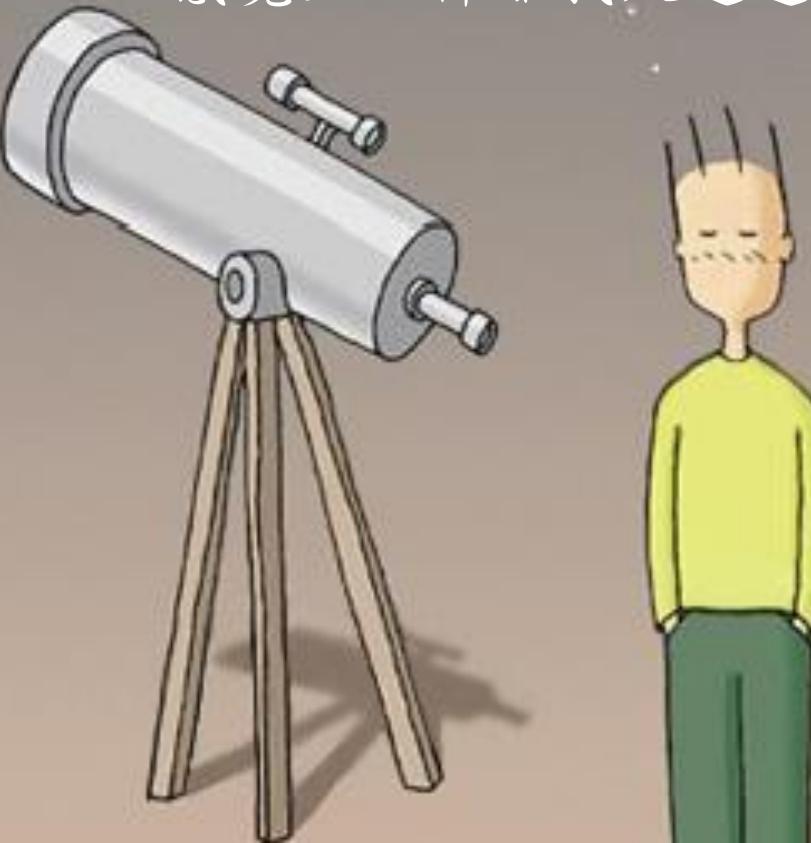
我曾耐心等候耶和華；祂轉向我，聽了我的呼求。

he inclined to me (ESV)

祂向我側耳。

he reached down to me (NASB)

祂俯身到我這裡。



*It seems like God is  
too far away from me.*

感覺上，神離我太遙遠了。



*I can't see anything.  
He is too far away.*

我什麼都看不見，  
祂離我太遠了。





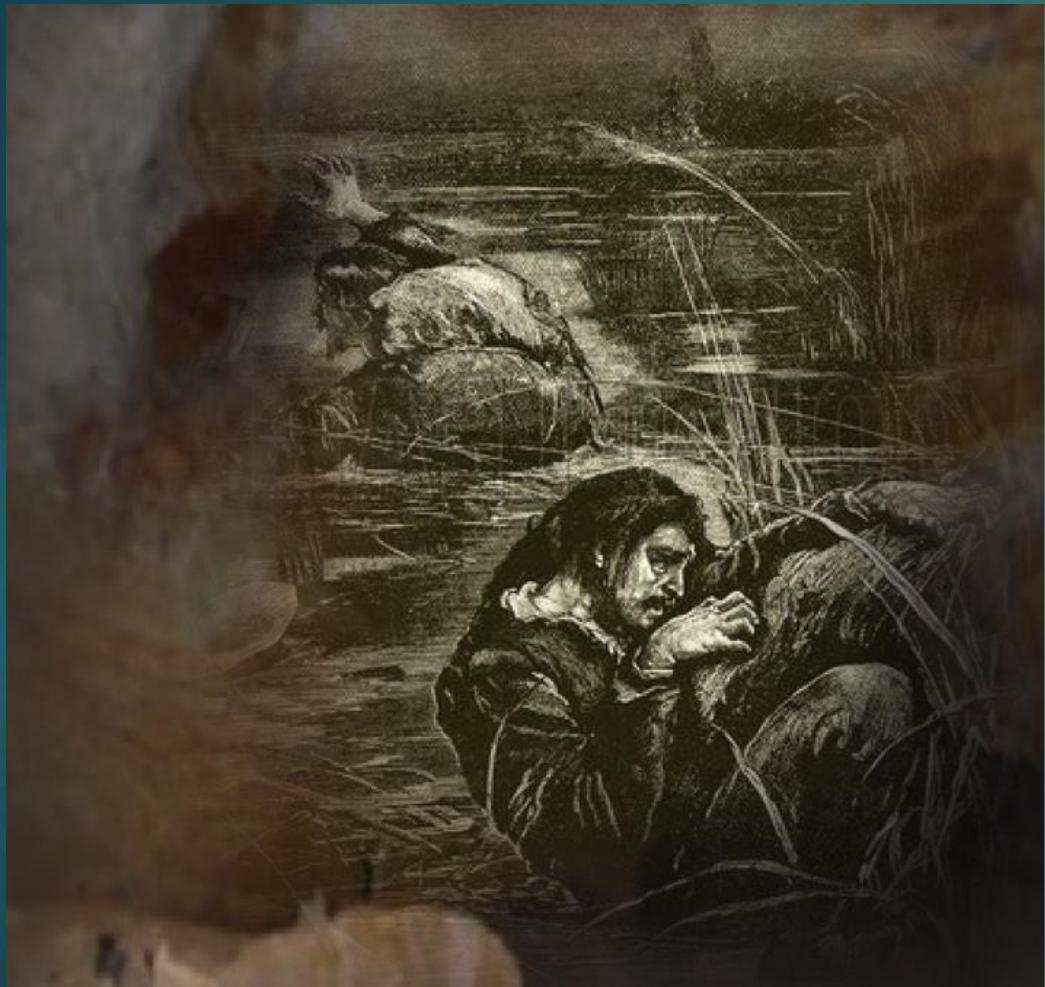
# God's Salvation

神的救恩。

# Psalm 詩篇 40:2

He drew me up from the pit of destruction, out of the miry bog, and set my feet upon a rock, making my steps secure.

祂從禍坑裡、從淤泥中把我拉上來，使我的腳立在磐石上，  
使我腳步穩當。









# God's Transformation.

神帶來的轉變.

# Genesis創世記 32:27-28

27 The man asked him, “What is your name?” “Jacob,” he answered.

28 Then the man said, “Your name will no longer be Jacob, but Israel, because you have struggled with God and with humans and have overcome.

27 那人說：「你叫什麼名字？」他說：「雅各。」

28 那人說：「你的名不要再叫雅各，要叫以色列；因為你與神與人較力，都得了勝。」

# Jacob Wrestling with God

雅各與神摔跤



# Jesus and the Samaritan Woman

耶穌與撒瑪利亞婦人



# Samaritan Woman's Tune Change.

## 撒瑪利亞婦人的心境轉變

<sup>28</sup> Then, leaving her water jar, the woman went back to the town and said to the people, <sup>29</sup> “Come, see a man who told me everything I ever did. Could this be the Messiah?” <sup>30</sup> They came out of the town and made their way toward him.

<sup>28</sup> 那婦人留下水罐，回到城裡，對眾人說：

<sup>29</sup> 「來看看這個人，竟把我所做的一切都告訴了我。難道他就是他就是彌賽亞嗎？」

<sup>30</sup> 羣人便出城，往他那裡去。

# Her Song at Work

## 她的見證感動人

39 Many of the Samaritans from that town believed in him because of the woman's testimony, "He told me everything I ever did." 40 So when the Samaritans came to him, they urged him to stay with them, and he stayed two days. 41 And because of his words **many more became believers.** 42 They said to the woman, "We no longer believe just because of what you said; now we have heard for ourselves, and we know that this man really is the Savior of the world.

39 那城裡許多撒瑪利亞人因那婦人的見證而信了他，說：「他把我所做的一切都告訴了我。」

40 於是撒瑪利亞人來到他那裡，催促他與他們同住，他就與他們住了兩天。

41 並且因他所說的話，**許多人信了他。**

42 他們對那婦人說：「我們已不再單憑你的話而信，現在是我們親自聽見了，知道這真是拯救世界的救世主。」

# Psalm 詩篇 40:3

He put a new song in my mouth, a song of praise to our God. Many will see and fear, and put their trust in the Lord.

他使我口唱新歌，是讚美我們神的歌；眾人必看見而懼怕，並要倚靠耶和華。

# CONCLUSION

結論

禱 告  
Prayer

Bless the Lord, O my soul  
O my soul  
Worship His holy name  
Sing like never before, O my soul  
I'll worship Your holy name

讚美主 我的心  
我的心  
讚美主的聖名  
高聲歡呼歌唱 我的心  
我讚美祢的聖名

The sun comes up, it's a new day dawning  
It's time to sing Your song again  
Whatever may pass, and whatever lies before me  
Let me be singing when the evening comes

太陽昇起 新的一天來臨  
我又要唱起讚美歌  
過去已過去 不管前面日子如何  
讓我不停歌唱 直到日落

Bless the Lord, O my soul  
O my soul  
Worship His holy name  
Sing like never before, O my soul  
I'll worship Your holy name

讚美主 我的心  
我的心  
讚美主的聖名  
高聲歡呼歌唱 我的心  
我讚美祢的聖名

祢充滿愛 且不輕易發怒

ní chōng mǎn ài qìě bù qīng yì fā nù

祢名偉大 祢心極仁慈

ní míng wěi dà ní xīn jí rén cí

因祢的美善 我要不停頌讚

yīn ní de měi shàn wǒ yào bù tíng sòng zàn

一萬個理由 讓我心尋求

yī wàn gè lǐ yóu ràng wǒ xīn xún qiú

You're rich in love, and You're slow to anger

Your name is great, and Your heart is kind

For all Your goodness I will keep on singing

Ten thousand reasons for my heart to find

讚美主 我的心 我的心

zàn měi zhǔ wǒ de xīn wǒ de xīn

讚美主的聖名

zàn měi zhǔ de shèng míng

高聲歡呼歌唱 我的心

gāo shēng huān hū gē chàng wǒ de xīn

要讚美祢的聖名

yāo zàn měi ní de shèng míng

Bless the Lord, O my soul

O my soul

Worship His holy name

Sing like never before, O my soul

I'll worship Your holy name

And on that day when my strength is failing  
The end draws near and my time has come  
Still my soul will sing Your praise unending  
Ten thousand years and then forevermore

當那一天我力量漸衰殘  
我離世的日子將來臨  
我仍要歌唱 頌讚祢不停止  
唱一萬年直到永永遠遠

Bless the Lord, O my soul  
O my soul  
Worship His holy name  
Sing like never before, O my soul  
I'll worship Your holy name

讚美主 我的心  
我的心  
讚美主的聖名  
高聲歡呼歌唱 我的心  
我讚美祢的聖名

Bless the Lord, O my soul  
O my soul  
Worship His holy name  
Sing like never before, O my soul  
I'll worship Your holy name

讚美主 我的心  
我的心  
讚美主的聖名  
高聲歡呼歌唱 我的心  
我讚美祢的聖名

I'll worship Your holy name  
Yes, I'll worship Your holy name

我要敬拜祢聖名  
我要敬拜祢聖名

## 祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上

jī dū zài shàng

基督在內

jī dū zài nèi

基督在後

jī dū zài hòu

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

基督在旁

jī dū zài páng

不斷引領

bù duàn yǐn lǐng

又在前

yòu zài qián

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us  
Christ within us Ever guiding  
Christ behind us Christ before  
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁  
基督在內 不斷引領  
基督在後 又在前  
我所愛 生命 主宰